

32 11

Lista de los objetos y efectos que el Sr. Hugo Weinberger de Fulda, Schildeckstr. 6 lleva consigo inmigrando en la Republica de Chile, - con todos estos objetos y efectos y utensilios se trata de cosas usadas que el interesado continuara usar en Chile. - La lista se llamara a continuacion solamente "Lista de objetos usados Weinberger/Fulda"

1 Pullover	
1 Botella "Thermos"	Wolljacke
1 botella de goma	Thermosflasche
1 aparato electrico para afeitarse	Gummiflasche
1 polvo para afeitarse	electr. Rasierapparat
- Articulos de tocador, perfumerias	Rasierpulver
jabones	Toilettenartikel
2 vestidos de noche	
1 mantequera	Nachthemden
3 camisas de vestir	Butterdose
3 camisas	Oberhemden
1 par de calzoncillos	Hemden
3 par de medias	Unterhosen
1 camisa de noche	Struempfe
1 par de zapatillas	Nachthemd
6 pañuelos	Hausschuhe
1 aparato de fotografiar	Taschentuecher
1 anteojos	Fotoapparat
- articulos para coser y zurcir	Brille
1 cobertor de viaje	Naehnadeln etc.
1 abrigo de goma	Reisedecke
1 cubierto	Gummimantel
2 platos	Essbesteck
1 copa	Teller
2 cucharas de plata	Becher
2 cucharillas de plata	silberne Esslaeffel
un poco de té y de azucar	" Kaffeeloeffel
1 gorra	etwas Tee und Zucker
1 pantalon de baño	Muetze
1 bicicleta	Badehose
1 botella de goma	Fahrrad
2 sillas de caballeria	Gummiflasche
3 arneses de caballo 3	Reitsaettel
2 aenesez de vaca	Pferdegeschirre
1 balanza de cocina	Ochsengeschierr
1 caldera de agua	Kuechenwaage
1 molinilla de café	Wasserkessel
3 botellas para café "termos" 3	Kaffeemuehle
2 cubos de zinc	3 Thermosflaschen fuer Kaffee
1 almohadilla calentadora electrica	Zinkeimer
1 sombrera valija	elektr. Heizkissen
20 libros de oraciones	Hutkoffer
5 libros	Gebetbuecher
6 chaquetillas	Buecher
6 calzoncillos	leichte Roecke
1 abrigo de baño	Unterhosen
12 toallas de baño	Bademantel
1 cama	Badetuecher
2 cobertores para vacas	Bett
1 par de galochas	Perdedecken
1 par de alpargatas	Gummischuhe

véase pag. 2 Hausschuhe

Lista de objetos usados Weinberger/Fulda.

33 12

2 pares de zapatillas	leichte Schuhe
2 pares de zapatillas	Turnschuhe
1 par de zapatos de madera	Holzschuhe
10 sacos	Stühle Roecke
2 chaquetillas	leichte Roeckchen
2 hules encerados	Wachstuecher
2 cubos	Eimer
1 cesto para pan	Brotkorb
6 sabans de lana	wollene Bettuecher
2 docenas de cuellos	2 Dutzend Kragen
2 " " corbatas	2 " Kravatten
4 sombreros	Huete
2 gorras	Muetzen
2 lampadas de mesa de noche	Nachttischlampen
2 maquinas para cortar el pelo	Haarschneidemaschinen
2 espejos de mano	Handspiegel
1 maquina electrica para afeitarse	elektr. Rasiermaschine
1 despertador	Wecker
1 barometro	Barometer
2 termometros	Thermometer
2 carpetas	Aktentaschen
1 valija	Handtasche
1 potes para llevar la comida	Essentraeger
polvo para afeitarse	Rasierpulver
1 maquina para coser	Naehmaschine
1 sofa-cama	Sofa-Bett (Coach)
2 sacos de alpinistas	Rucksaecke
1 maquina para cortar carne	Fleischmuehlene
1 saco para ropa blanca	Waeschesack
6 cuchillos	Messer
6 tenedores	Gabeln
12 cucharas y cucharillas	Ess-und Teeloeffel
5 toallas para frotar	Frottiertuecher
1 garnitura de mortaja	Sterbekleider
2 pares de filacterias	Gebetmantel
1 abrigo de oraciones	Sportstruempfe
2 pares de medias para desporte.	Wollwesten
2 chalecos de lana.	Hammer, Meisel, Zangen
1 martillo, 1 cincel, 1 par de tenazas	various utensilios. Hobel
1 pincel, 1 cepillo de carpinero, varios utensilios.	& versch. Werkzeuge
m 1 docena de almohadillas	Kopfkissen
12 fundas blancas de cama	weisse Bettbezeuge
4 " coloreadas " "	bunte "
1 docena de sabanas	1 Dutz. Bettuecher
1 " de toallas para frotar	Frottiertuecher
1 " de toallas para cocina.	Kuechentuecher
6 vestidos de noche	Schlafanzuege
1 docena de camisas de trabajo	Arbeitshemden
1 " calzoncillos de verano	Sommer-Unterhosen
1 " " de invierno	Winter-Unterhosen
6 calzoncillos camisas finas	feine Hemden
1 docena de camisas de vestir	Oberhemden
1 docena de pañuelos	Taschentuecher
6 camisas de noche para caballero.	Herren-Nachthemden
2 almohadas para sofa	Safakissen
1 servicio para café	Kaffeesservice
1 servicio para comer	Ess-Service
12 vasos para vino	Weinglaeser
12 " para agua	Wasserglaeser
1 servicio de copitas	Likoer-Service
1 mantequera	Butterdose
1 cajita para jalea	Marmeladendose

véase pag. 3

Lista de objetos usados Weinberger/Fulda

33 / 13

6 platos				Teller
2 embudos				Trichter
4 fuentes				Schuesseln
2 vasos para medir				Messglaeser
6 fuentes de vidrio				Glasschuesseln
1 colador para harina				Mehlsieb
2 abrigos de invierno				Wintermaentel
2 gabardinas				Gabardine-Maentel
1 tubo de goma para el jardin				Wasserschlauch
8 vestidos viejos			alte	Anzuege
2 trajes de trabajo				Arbeitsanzuege
2 dozenas de medias			2 Dutzend	Struempfe
1 baston y paraguas				Stock & Regenschirm
1 sopera				Suppenschuessel
1 plato para patatas				Kartoffelschuessel
6 platos para fruta				Fruchtteller
1 fuente pequeña de fruta.				Fruchtschuessel
1 balde para lavar	blanco			Wascheimer weiss
1 "	pardo			" braun
1 "	gris			" grau
1 caldera parda	16 cm			Topf braun
1 "	18 "			"
1 "	20 "			"
1 "	22 "			"
1 "	26 "			"
1 cobertor pardo	16 cm			Deckel
1 "	18 cm			"
1 "	20 cm			"
1 "	22 cm			"
1 "	26 cm			"
1 lechera parda				Milchtopf
1 mediada blanca				Messgefaess weiss
1 tetera y azucarera				Teekanne, Zuckerdose
1 embudo blanco				Trichter weiss
1 "				" "
1 cafetera gris				Kaffekanne grau
1 lechera de aluminio				Aluminium Milchtopf
1 lechera de aluminio				" "
1 cucharon de aluminio				Aluminium-Suppenloepfer
1 sarten				Pfanne
1 lechera (blanca)	negra			Milchtopf schwarz & weiss
1 "	"			" "
1 sarten con tapa				Panne mit Deckel
1 asdor con tapa	de 18 cm			Bratpfanne
1 asador con "	de 22 "			"
1 "	de 24 "			"
1 "	de 26 "			"
1 juego de fuentes azules				Satz blauer Schuesseln
1 " " " de vidrio				" Glasschuesseln
1 maquina para cortar habas				Bohnenschneide-Maschine
1 ralladora (maquina)				Mandelmuehle
2 tablas para cortar				Hackbretter
2 barrillos para cortina				Gardinenstangen
1 escoba para establo				Stallbesen
1 martillo de herrero				Schmiedehammer
1 rallador "				Hufeisen
1 cuchillo				Messer
1 tenazas de herrero				Schmiedezangen
1 cepillo para caballo				Pferdebuerste
1 cepillo grande para caballos				grosse "
1 pincel				Pinzel
1 cepillos para sabans				Buerste

verse pag. 4

Lista de
Objetos usados Weinberger/Fulda.

34 14

1 cesto para patatas	Kartoffelkorb
1 " "	"
1 cesto para ropa blanca	Waeschekorb
1 tabla para planchar mangas	Buegelbrett
1 tabla para lavar	Waschbrett
1 sierra de carnicero	Fleischsaege
1 hacha	Axt
1 "	"
2 mangas para hachas	Axtstiele
1 sierra para hierro	Metallsaege
1 sierra para construcciones	Holzsaege
1 sierra de mano	Handsaege
1 broca para perforar	Holzbohrer
2 perforadores (barrenas) espirales	Holzbohrer
5 barrenas	"
1 cuchillo	Messer
1 barrena especial	Böhrer
1 " "	"
1 nivel de agua	Wasserwage
1 martillo	Hammer
2 martillo con manga 1	Hammer mit Stiel
1 martillo de albañil con manga	Maurerhammer mit Stiel
1 utensilio de albañil	Maurerwerkzeuge
1 par de tijeras para hojas de lata	Blechscheere
1 cortador	Drahtscheere
1 soldador	Loetkolben
- estaño para soldar 800 gr.	Loetzinn
1 caja de grasa para soldar	Loetfett
1 piedra de amoníaco	Sakmiakstein
1 pequeña pica	kleine Harke
2 mangas para las picas	Stiele
1 extendedor de alambre	Drahtspanner
1 plancha para la cocina	Kuechenplatte
1 tubo de goma	Gummi schlauch
2 lecheras	Milchkannen
1 cadena	Kette
1 cadena para anudar	"
1 cadena para carros	Kette fuer den Wagen
2 cadenas para vacas	Kuh-Ketten
2 paquetes de clavos de 3"	Packete Naegel
1 " de 2 1/2 "	"
3/4 clavos azules / paquetes	Heftnaegel
2 paquetes de vidrio/alambre ?	Stahlwolle? Glaswolle?
1 regadera	Giesskanne
1 plantador Wolf	Pflanzkelle
1 acumulador "	Haeufelharke
1 cultivador	Harke
1 azada doble Wolf	Doppelharke
1 azada para nabos	Ruebenharke
5 mangas para utensilios	Stiele
1 tenedor para patatas	Kartoffelgabel
2 horcas de heno	Heugabeln
1 azada para estiercol	Mistgabeln hacke
1 horca " "	Mistgabeln
1 " " "	"
1 azada	Hacke
1 rastrillo	Egge
1 pala	Schaufel
1 azada para patatas.	Kartoffelhacke

véase 5

Lista de los objetos usados Winberger/Fulda.

35 15

1 lintera de estable	Stallaterne
2 mangas para palas	Schaufelstiele
1 guadaña	Sense
1 "	"
2 guarda-guadañas	Sensenschutz
1 accesorio para guadaña	Sensenwurf
1 anillo " "	Sensenring
2 segaderas	Sicheln
1 martillo para afilar la guadaña	Hammer zum dengeln
1 yunque para afilar segaderas etc.	Ambos zum Dengeln
2 limas (2)	Feilen
2 sillas	Stuehle
1 mesa	Tisch
1 silla-cama	Bettsessel
1 paraguas grande	grosser Regenschirm
1 asidero	Griff
1 grapa	Klammer
1 fuente	Kessel
1 vaso con jabon	Glas mit Seife
3 platos	Teller oder Platten
3 "	" "
6 platos	" "
1 caja para cubiertos	Besteckkasten
2 tamizes	Siebe
1 servicio para té	Teeservice
2 maderas	Rollholz
1 forma	Kuchenform
1 vaso de noche.	Nachtgeschirr
1 radio	Radio
1 balanza para manteca	Butterwaage
1 molinillo de café	Kaffeemuehle
2 botellas Termos para comidas	Thermosflaschen fuer Essen
1 caldera electrica	elktr. Wasserkocher
1 valija	Handtasche
3 baules (baul de camerote, de armario, de vapor)	grosse Koffer
2 cubas para lavar	Wascheimer
2 pares de tijeras, 2 llaves para tuercas, 1 barrilete	Scheeren,
6 chaquetillas	Jaekchen Schraubenschluessel
6 calzoncillos	Unterhosen
semillas para el jardin	Saemereien
1 par de botas de goma	Gummistiefel
1 par de botas largas	Reitstiefel
1 par de polainas	Gamaschen
1 par de zapatos nuevos	neue Schuhe
1 par de zapatos	Schuhe
2 manteles coloreados	bunte Tischtuecher
3 " blancas	weisse "
1 hornillo para petroleo	Petroleumkocher
1 " " "	"
6 cuellos	Kragen
2 corbatas	Kravatten
1 sombrero	Hut
2 sombreros de paja	Strohhut
1 gorra	Muetze
1 armario con proteccion contra las moscas.	Fliegenschrank
1 caja con utensilios para coser.	Naehekasten
medios para lavar	Waschzeug
viveres	Lebensmittel
1 caperuza	Kaputze
2 campanas de queso	Kaeseglocken

verse pag. 6

6. Lista de objetos usados Weinberger / Fulda.

1 maquina ralladora	Brotreibmaschine
1 " para cortar carne	Fleischmuehle
1 " " pan	Brotschneidemaschine
1 pieza de acero y dos cuchillos	Wetzstahl und Messer
1 despertador de viaje	Reisewecker
2 pares de medias de deporte	Sportstruempfe
1 docena de toallas de frotar	1 dtz. Frottierhandtuecher
2 sabanas	Bettuecher
1 docena de camisas de polo	1 dtz. Polohemden
6 camisas	Hemden
6 calzoncillos de verano	Sommer-Unterhosen
Cortinas	Vorhaenge
12 pañuelos	Taschentuecher
12 cucharillas	Telloeffel
4 copas	Weinglaeser
2 coladores de café	Kaffeeseibe
1 abrigo de verano	Sommer-Mantel
1 abrigo de verano	"
1 lampada de petroleo	Petroleumlampe
1 escoba	Besen
8 cepillos y cepillitos	Buersten und Buerstchen
200 hojas para afeitarse	Rasierklingen
1 cordón	Kordel
2 trajes	Anzuege
18 medias	Struempfe
1 cortina	Vorhang
1 traje de noche	Schlafanzug
1 vestido de noche	Abendkleid
2 " s " "	"
1 Pullover	Wolljacke
1 "	"
1 sobre-sofa	Sofadecke
16 metros de tela	16 Meter Stoff
1 fuelle	Sprungfedermatratze
1 colchon	Polster
1 red para/contra mosquitos	Moskitonetz
1 traje de verano	Sommer-Anzug
1 par de botas de deporte	Sportstiefel
1 transformador	Transformator
1 cordón	elktr. Schnur
1 planchadora de viaje	Reisebuegeleisen
1 lampada de mesa	Tischlampe
1 hornillo	Ofen
3 sabanas	Bettuecher
10 pares de viejas botas	10 Paar gebr. Stiefel
1 plumero compuesto de 3 partes	Federbesen
1 guadaña	Sense
2 rastrillos	Rechen
- perfumerias	Perfuemerien
8 bombillas	elktr. Birnen
5 paquetes de bugias.	5 Packete Kerzen